

# KOMPENDIUM GRAMATYKI HISPZAŃSKIEJ

## SŁOWOTWÓRSTWO MORFOLOGÍA

### RODZAJNIK ARTÍCULO

określony	r. męski	r. żeński	r. nijaki	nieokreślony	r. męski	r. żeński	r. nijaki
l. poj.	el	la	lo	l. poj.	un	una	-
l. mn.	los	las	-	l. mn.	unos	unas	-

Rodzajnik **el** + przymiłek **de** → **del**, rodzajnik **el** + przymiłek **a** → **al**, jeżeli nie jest częścią nazwy (del cuadro, del pueblo, ale de El Cairo, de El Ferrol, al machucho, ale a El Salvador, a El Cairo)

**Zastosowanie: Rodzajnik okr.:** r. m. (el, los) + r. ż. (la, las): rzeczowniki wymienione wcześniej, znane, bliżej okr. (el machucho que vive aquí, la casa del señor López), rzecz. w znaczeniu ogólnym, pojęcia niepowtarzalne (el sol, la luna, el amor, la amistad), przymiot. w stopniu najwyższym i w okr. konstrukcjach (dar los buenos días). Przed nazwami własnymi osób rodz. występuje wtedy, kiedy występuje one z przydawką (la linda María, la Francia de hoy). Nazwy geograficzne: państwa i miasta bez rodz. (utworzone przez ludzi) – Madrid, Bolivia, natomiast przed nazwami gór, rzek, mórz rodz. występuje (el Ebro, los Pirineos, el Mulhacén, el Pacífico).  
**Uwaga:** W przypadku niektórych miast rodzajnik stanowi część nazwy (El Ferrol, La Paz, El Cairo, La Habana).

**Rodzajnik okr. rodzaju nijakiego** nie występuje przed rzecz., natomiast występuje przed przymiot., zaimkami dzierżawczymi, przysłówkami, liczebnikami porządkowymi, w stopniu najwyższym i przed całym zdaniem (lo interesante es, lo tuyo, es lo mejor, lo primero, lo último, lo hermoso – to piękne, piękno)

**Rodzajnik nieokr.:** nie jest tłumaczony na język polski, czasami można go przetłumaczyć jako: jeden, jakiś, w l. mn.: kilka

**Zastosowanie:** • rzecz. będące nazwami własnymi, rozumianymi jako okr. typu (es un Einstein) • wyrażenia o zabarwieniu emocjonalnym (tengo unas ganas tremendas de comerlo) • rzecz. bliżej okr. przez orzecznik (es una muchacha muy amable)

#### Pominięcie rodzajnika:

• rzecz. z zaimkiem wskazującym, dzierżawczym, pytającym lub nieokr. (mis cosas, este país, ¿qué libro?, algunos amigos, nuestro asunto, aquella chica) • zwrot do kogoś (wołać): ¿Qué tal, chico?, ¡Buenos días, señor Gómez! • rzecz. w orzeczeniu imiennym (mi padre es ingeniero, soy chico, nos estudiantes) • po czasownikach **ser, elegir, nombrar** (fue nombrado director – w j. polskim narzędnik – dyrektorem) • nieokreślona ilość (voy a comprar pan, allí se cultivan legumbres) • rzecz. określające pochodzenie – w j. polskim określona przymiot. (una mesa de madera – drewniany stół) • konstrukcje czasowników **estar de, ir de, hacer de, servir de** (nos sirvió de intérprete, fue de compras) • nazwy własne osób, miast, państw, jeżeli nie są określone przydawką oraz języków, jeżeli nie łączą się z czas. **hablar** lub przymiarkami **de i en** (hablo español, estudio un libro de francés, el libro está escrito en ruso).

**Zmiana rodzajnika la, una:** zmienia się na **el, un** przed rzecz. r. ż. (f), zaczynającymi się na akcentowane **a-, ha-** (el hambre, el agua). Nie zmienia się przed przymiot. (la casa alta) nawet w l. mn. (las aguas del río).

### RZECZOWNIKI SUSTANTIVOS

**Rodzaj:** w j. hiszpańskim rozróżnia się rzecz. rodz. męskiego i żeńskiego. Nie istnieją rzecz. rodz. nijakiego. Typową końcówką rzecz. r. m. jest **-o**. Niektóre rzecz. na **-o** są r. ż. (la mano, la foto i in.). Typowa końcówka dla r. ż. to **-a, -ión**. Niektóre rzecz. na **-ma i -ión** są r. m. (el tema, el esquema, el avión, el camión i in.). R. ż. mają zawsze rzecz. na **-dad, -tad, -tud, -umbre, -ción, -sión** (la ciudad, la amistad, la juventud, la muchedumbre, la nación, la diversión i in.).

#### Rodzaj według znaczenia:

**Rodzaju męskiego** są: istoty męskie (el hermano, el padre, el comerciante, el camarero, el muchacho, el hombre), rzeki, jeziora, morza, góry (el Ebro, el Mediterráneo, el Mulhacén, el Amazonas, el Paraná), strony świata (el norte, el noroeste, el sur, el este, el oeste, el oriente), dni i miesiące (el lunes, el mayo, el diciembre, el martes, el domingo), drzewa owocowe (el peral, el naranjo – grusza, pomarańcza, el manzano – jabłono), bezkoliczniekierze rzeczownikowe (el saber – wiedza).  
**Rodzaju żeńskiego** są: istoty żeńskie (la muchacha, una estudiante, la vendedora), plody (la pera, la manzana, la naranja – gruska, jabłko, pomarańcza), litery (la equis, la ene, la ce).

**Tworzenie form żeńskich:** rzecz. kończące się na **-o** mają w r. ż. końcówkę **-a** (el viudo – la viuda, el hijo – la hija, el camarero – la camarera). Pozostałe końcówki nie zmieniają się, rodzaj jest określany rodzajnikiem (un joven, la estudiante). Niektóre rzecz. zmieniają znaczenie w zależności od rodzaju, np. el capital (kapitał) – la capital (stolica), el cólera (cholera) – la cólera (gniew), el cura (proboszcz) – la cura (opieka, leczenie), el frente (kolejka) – la frente (czoło), el orden (porządek) – la orden (rozkaz), el pez (ryba) – la pez (smoła).

**Liczba mnoga** jest tworzona w słowach zakończonych na:

samogłoskę **-s** (la casa – las casas)

spółgłoskę (łącznie z y) **-es** (un papel – papeles, el rey – los reyes)

Nazwy zakończone na **-s** z akcentem na innej sylabie niż ostatnia w l. mn. się nie zmieniają (la dosis – las dosis). Uwaga na ortografię! (un lápiz – lápices, la actriz – las actrices)

**Odmiana:** relacje przypadków są określane czasownikiem, przymiarkami oraz poprzez opuszczanie rodzajników.

W hiszpańskim używa się tylko **M., D., C. i B.:**

**M.:** rzecz. **bez przymiarka** (el perro es un animal fiel – pies jest wiernym zwierzęciem)

**D.:** najczęściej z przymi. **de** (la mesa está llena de papeles – stół jest pełen papierów, el padre de Pedro)

**C.:** z przymi. **a** (entregaron regalos al chico, se aproximaron a la ciudad)

**B.:** **bez przymiarka:** rzecz. **nieżywotne** (miro los cuadros, esperan el tranvía, tomo el libro)

przymi. **a: osoby** (espero a Juan, busco al director, mira a sus hijos, llamo al camarero)

**N.:** orzeczenie imienne: **bez przymiarka** (fue nombrado director, Mi padre es médico – jest lekarzem)

różne przymiarki: **por, con, de** (pasean por el parque, viene con su esposa)

**Msc.:** różne przymiarki: **de** (hablo del problema – o problemie), **sobre** (está sobre la mesa – na stole)

**W.:** rzecz. bez rodzajników (¡Buenos días, señor! Hola, amigo.)

**Nazwy obywateli państw, w których mówi się po hiszpańsku:** español, *a* Hiszpan, *-ka*, podobnie: argentino, boliviano, colombiano, costarricense i costaricense, cubano, chileno, dominicano, ecuatoriano, guatemalteco, hondureño, mexicano, nicaragüense, panameño, paraguayo, peruano, portorriqueño, salvadoreño, uruguayo, venezolano. W odróżnieniu od j. polskiego nazwy obywateli państw piszemy małą literą: barcelonés, polaco – Barcelończyk, Polak.

### PRZYMIOTNIKI ADJETIVOS

Przymiotniki są zgodne z rzeczownikami, które określają, co do rodzaju i liczby. Przymiot. zakończone na **-o** mają w r. ż. końc. **-a** (alto – alta, hermoso – hermosa). Końcówki **-a** mają również przymiot. zakończone na **-ín, -án, -ón, -or** (pequeñín – pequeñina, holgazán – holgazana, grandón – grandona, creador – creadora), oraz nazwy **mieszkauców** (catalán – catalana, español – española, madrileño – madrileña). Pozostałe końcówki są takie same w obu rodzajach (joven – młody i młoda, *podobnie* amable, feliz i in.).

**Liczba mnoga:** tak, jak u rzecz., zakończone na **samogłoskę** mają końc. **-s**, zakończone na **spółgłoskę** mają końc. **-es** (las casas altas, los ojos azules itp.).

**Miejsce przymiotnika:** zwykle **ZA** rzecz. subst. (un profesor joven), **PRZED** rzecz. określającą ocenę subiektywną lub cechę nierozłączną (la blanca nieve).

**Skracanie przymiotników:** W niektórych przymiot. w l. p. r. m. pomijana jest końc. **-o**: **bueno, malo, primero, tercero** (un buen hombre, el tercer piso). **grande** (w znaczeniu przenośnym: wspaniały) – **gran** również w r. ż. (un gran triunfo, una gran escritora). **Santo** przed imionami męskimi (nie zaczynającymi się na To- i Do-) – **san** (San Juan, ale Santo Domingo, Santo Tomás).

**Stopniowanie:**

st. równy	<b>largo</b>	długi	<b>Można stopniowanie również „w dół”:</b>
st. wyższy	<b>más largo</b>	dłuższy	<b>menos largo</b>
st. najwyższy	<b>el más largo</b>	najdłuższy	<b>el menos largo</b>

 (ten) najmniej długi

Stopień wyższy (comparativo) tworzy się przy pomocy **más** lub **menos**. **St. najwyższy** (superlativo) tworzy się od st. wyż. poprzez dołączenie rodz. lub zaimka (la más alta – najwyższy, mis más sinceros saludos – moje najszczerze pozdrowienia). **St. wyższy** można wzmocnić przy pomocy przysł. **mucho** (mucho más guapo que tú – o wiele przystojniejszy od ciebie).

**Porównywanie:**

ten sam stopień danej cechy	Es <b>tan</b> alto <b>como</b> tú.	Jest tak wysoki <b>jak</b> ty.
wyższy stopień danej cechy	Es <b>más</b> alto <b>que</b> tú.	Jest wyższy <b>od</b> ciebie.
niższy stopień danej cechy	Es <b>menos</b> alto <b>que</b> tú.	Jest niższy <b>niż</b> ty.
najwyższy stopień danej cechy	Es <b>el más</b> alto <b>de</b> todos.	Jest najwyższy <b>ze</b> wszystkich.

### Stopniowanie nieregularne:

<b>bueno</b>	dobry	<b>mejor</b>	lepszy	<b>el mejor, óptimo</b>	najlepszy
<b>malo</b>	zły	<b>peor</b>	gorszy	<b>el peor, pésimo</b>	najgorszy
<b>grande</b>	duży	<b>mayor</b>	większy	<b>el mayor, máximo</b>	nawiększy
<b>pequeño</b>	mały	<b>menor</b>	mniejszy	<b>el menor, mínimo</b>	najmniejszy
<b>alto</b>	wysoki	<b>superior</b>	wyższy	<b>el superior, supremo</b>	najwyższy
<b>bajo</b>	niski	<b>inferior</b>	niższy	<b>el inferior, ínfimo</b>	najniższy

Wyrazy **mayor i menor** w j. polskim mają znaczenie starszy i młodszy i znajdują się za rzecz. (su hijo mayor – jego starszy syn, su hermana menor – jego młodsza siostra). W innych przypadkach są używane w znaczeniu przenośnym i znajdują się przed rzecz. (mi mayor deeso – moje największe życie).

**Uwaga:** Wyrażenia z zastosowaniem st. wyż. w j. polskim, takie jak: starszy pan, młodszy człowiek muszą zostać przetłumaczone w inny sposób (np. un señor entrado en años, de edad – starszy pan) – nie stosuje się tu stopniowania.

**Stopień najwyższy absolutny:** określa wysoki stopień danej cechy w sposób **absolutny**, bez porównania, w j. polskim: **bardzo, niezwykle** itp. + **przymiotnik** lub **przodrostki prze-, naj-, pra-**. Tworzy się z rdzenia przymiotnika i końcówki **-ísimo, -ísima, -ísimos, -ísimas**: hermoso – hermosísimo – przepiękny, fácil – facilísimo – bardzo łatwy, latwutki, claro – clarísimo – więcej niż (bardzo) jasny. Przymiotnik zak. na **-ble** mają w tym przypadku końcówkę **-bilísimo** (amable – amabilísimo), na **-io** końc. **-ísimo** (amplio – amplísimo), na **-ni i -r** końc. **-císimo** (joven – jovencísimo). W niekt. przymiot. st. najwyż. tworzy się od rdzenia łacińskiego: (fuerte – fortísimo, fiel – fidelísimo, antiguo – antiquísimo, sabio – sapientísimo). W j. pol. literackim i dziennikarskim st. najwyż. absolutny tworzy się przy pomocy przodrostków **super-, sobre-, extra-** (extracaliente, supereminente, sobretentado). W j. pol. potoczny używa się również przodrostków **re-, requete-** (repeinado, requetesalado).

**Znaczenie niektórych przymiotników** zależy od szyku wyrazów w zdaniu: Niektóre przymiot. zmieniają znac. w zal. od pozycji:

Przym. <b>grande</b>	przed rzeczownikiem	za rzeczownikiem
<b>pobre</b>	wielki, sławny – un gran poeta	wielki (rozmiar) – una casa grande
<b>mismo</b>	biedny, nieszczęśliwy – un pobre chico	biedny, ubogi – un chico pobre
<b>cierto</b>	ten sam – el mismo autor	sam (osobistość) – el autor mismo
<b>medio</b>	pewien (jakiś) – cierta noticia	pewny, zapewniony – una noticia cierta
<b>nuevo</b>	pół – medio kilo	średni – un sueldo medio (średnia pensja)
<b>nuevo</b>	nowy (następny) – un nuevo sombrero	nowy – un sombrero nuevo
<b>mayor</b>	(naj)większy – el mayor problema	(naj)starszy – mi hermano mayor
<b>menor</b>	(naj)mniejszy – la menor duda	(naj)młodszy – mi hija menor
<b>simple</b>	sam – a simple vista	zwykły, prosty – un soldado simple

### PRZYSŁÓWKI ADVERBIOS

Przysłówką **sposób** tworzy się poprzez dodanie końcówki **-mente** do rodzaju żeńskiego przymiotnika: rápido – rápidamente, fácil – fácilmente, nuevo – nuevamente

**Stopniowanie:**

st. równy	claramente	jasno	
st. wyższy	<b>más</b> claramente	jaśniej	<b>menos</b> claramente
st. najwyższy	<b>lo más</b> claramente	najjaśniej	<b>lo menos</b> claramente

 mniej jaśniej / najmniej jaśniej

**Stopniowanie nieregularne:**

<b>bien</b>	dobrze	<b>mejor</b>	lepiej	<b>lo mejor (posible)</b>	(jak) najlepiej
<b>mal</b>	złe	<b>peor</b>	gorzej	<b>lo peor (posible)</b>	(jak) najgorzej
<b>mucho</b>	dużo	<b>más</b>	więcej	<b>lo más (posible)</b>	(jak) najwięcej
<b>poco</b>	mało	<b>menos</b>	mniej	<b>lo menos (posible)</b>	(jak) najmniej

### LICZEBNIKI NUMERALES

GŁÓWNE									
0	cero	10	diez	20	veinte	32	treinta y dos	700	setecientos,-as
1	uno, -a	11	once	21	veintiuno, -a	73	setenta y tres	800	ochocientos,-as
2	dos	12	doce	22	veintidós	99	noventa y nueve	900	novocientos,-as
3	tres	13	trece	30	treinta	100	cient(to)	1000	mil
4	cuatro	14	catorce	40	cuarenta	102	cientos dos	1002	mil dos
5	cinco	15	quince	50	cincuenta	200	doscientos,-as	2000	dos mil
6	seis	16	dieciséis	60	sesenta	300	trescientos,-as	10 000	diez mil
7	siete	17	diecisiete	70	setenta	400	cuatrocientos,-as	1 000 000	un millón
8	ocho	18	dieciocho	80	ochenta	500	quinientos,-as	5 000 000	cinco millones
9	nueve	19	diecinueve	90	noventa	600	seiscientos,-as	10 <sup>9</sup>	mil millones

Liczone przedmiot łączy się z liczeb. bez przymi. (w przypadku **millón** stosuje się przymi. z przymi. **de**: un millón de euros); tres días, dos mil euros, quinientos cuarenta y tres pesos. Spójnik **y** stosuje się pomiędzy dziesiątkami i jedynkami od 30: treinta y dos, trescientos treinta y tres mil trescientos treinta y tres (333 333).  
**Ciento** przed rzecz. r. m. i r. ż. skraca na **cient**: cien hombres, ale ciento sesenta y tres.  
W liczeb. **doscientos – novocientos** rozróżnia się rodzaj męski i żeński: doscientos soldados, ochocientos personas itp.

**Mil** nie zmienia się (ale: tysiące – miles), **millón** jest rzecz., występuje więc też w l. mn.: dos millones de euros. Liczeb. główne są stosowane tak samo jak w j. polskim.  
**Licz. porządkowe:** stosowane rzadko; w imionach władców 1. do 10. (Carlos V – Carlos quinto). Od 11 używa się licz. podst. Także w przypadku wieków: el siglo noveno (IX. wiek), el siglo veinte (XX. wiek).

1 <sup>o</sup>	primero	4 <sup>o</sup>	cuarto	7 <sup>o</sup>	séptimo	10 <sup>o</sup>	décimo	13 <sup>o</sup>	décimotercero
2 <sup>o</sup>	segundo	5 <sup>o</sup>	quinto	8 <sup>o</sup>	octavo	11 <sup>o</sup>	undécimo	20 <sup>o</sup>	vigésimo
3 <sup>o</sup>	tercero	6 <sup>o</sup>	sexto	9 <sup>o</sup>	noveno	12 <sup>o</sup>	duodécimo	100 <sup>o</sup>	centésimo

Licz. porządk. zachowują się jak przymiot., występują przed rzecz.  
**Liczy dziesiętne:** czyta się w następujący sposób: 45,67 – cuarenta y cinco coma sesenta y siete.

**Mnożenie i procenty i promile:** dos por dos (2 razy 2), un tres por ciento (3%), el tres por mil (3%)  
**Liczebnik główny z rodz. el** (dokładne dane) lub **un** (w przybliż.) w konstrukcji **por ciento, por mil**. W połączeniu z 1 czas. ma l. p., od 2 – l. mn.: el 5% (por ciento) de los hombres no trabaja. Od dwu w górę czasownik występuje w l. mn.

**Stulecia:** oprócz pierwszego stosuje się liczebniki główne: desde el siglo veinte (od XX wieku)  
**Godziny:** ¿Qué hora es? – Która jest godzina? Es la una. Son las tres. Minuty i kwadrans do wpół odlicza się do wcześniejszej godziny, od wpół odlicza się od następnej godziny:

son las dos y cinco	jest 5 min. po 2 godz.	son las tres <b>menos</b> veinticinco	(2.35)
son las dos y diez	jest 10 min. po 2 godz.	son las tres <b>menos</b> veinte	(2.40)
son las dos y cuarto	jest kwadrans po 2 godz.	son las tres <b>menos</b> cuarto	za kwadrans trzecia
son las dos y veinte	2.20 (druga dwadzieścia)	son las tres <b>menos</b> diez	za 10 min. trzecia
son las dos y veinticinco	(25 po 2 godz.)	son las tres <b>menos</b> cinco	za 5 minut trzecia
son las dos y media	wpół do trzeciej	son las tres	jest trzecia godzina

W kontekście urzędowym i komunik. wykorzystuje się system 24-godz. (dworce i in.: 6.37, 18.37). Częściej spotykany jest system 12-godz. (a.m. = od północy do południa, p.m. = od południa do północy S). W razie konieczności można odróżnić przy pomocy **de la mañana** (od 00:00 do 12:00), **de la tarde** (od 12.00 do ok. 20.00 w zal. od zwyczajów danego kraju) lub **de la noche** (od ok. 20.00 do 24.00): las 6 y media de la mañana (6.30) – las 6 y media de la tarde (18.30).

**¿A qué hora?** O której godzinie? A las cuatro y cuarto. Kwadrans po czwartej. Przy dokładnym określaniu: 20:37 – veinte treinta y siete; i siete; W mowie potocznej częściej umieszcza się pomiędzy godziną i minutą spójnik **y**: Son las veinte y treinta y siete.  
**Dni tygodnia:** lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado, domingo.

el lunes – w poniedziałek – wszystkie dni **bez przymi. Mięsiące:** enero, febrero, marzo, abril, mayo, junio, julio, agosto, septiembre, octubre, noviembre, diciembre.

<b>EN:</b> miesiące	<b>en mayo</b>	w maju	<b>EL:</b> dni	<b>el martes</b>	w wtorek
lata	<b>en 2003</b>	w roku 2003	daty	<b>el 3 de enero</b>	3 stycznia
pory roku	<b>en primavera</b>	na wiosnę			

**Datum:** dla pierw. dnia w miesiącu – licz. porządk. (el primero de mayo – el 1<sup>o</sup> de mayo), dziś również: el uno de mayo, w przyp. wszystkich pozostałych dni stosuje się liczeb. główne: el 2 de mayo (el dos de mayo). W korespondencji w większości pisze się: Barcelona, 2 de mayo de 2007 lub 2-5-2007, lub też. 2-V-2007.